



Emgavioù / Rencontres

10H-11H : PALABRE À LA MJC

- SAMEDI 20 Lesego Rampolokeng et Jean-Pierre Richard
- DIMANCHE 21 François Verster et Samuel Lelièvre
- LUNDI 22 Ramadan Suleman et Samuel Lelièvre
- MARDI 23 Denis Goldberg et Jacqueline Dérens
- MERCREDI 24 Niq Mhlongo et Jean-Pierre Richard
- JEUDI 25 Teboho Edkins 🗣️
- VENDREDI 26 Brian Ashley et Joëlle Palmieri 🗣️
- SAMEDI 27 Pierre Haski

18H : DÉBAT SOUS CHAPITEAU

- SAMEDI 20 **La nouvelle Afrique du Sud.** Avec l'Office de tourisme d'Afrique du Sud, Bobby Rodwell, Shameela Seedat, Judith Hayem.
- DIMANCHE 21 **Art de la lutte, luttes de l'Art.** Avec Lesego Rampolokeng, Bruce Clarke, Ramadan Suleman, Dalia Khamissy.
- LUNDI 22 **Résistances anti-apartheid.** Avec Denis Goldberg, Jacqueline Dérens, Anne Dissez, Peter Davis.
- MARDI 23 **Les luttes contre le sida.** Avec Jack Lewis, Zackie Achmat, Xoliswa Sithole, Philippe Rivière.
- MERCREDI 24 **Fanon et Lumumba.** Avec Françoise Vergès, Lesego Rampolokeng, Jacques Coursil.
- JEUDI 25 **La création artistique sourde.** 🗣️
Avec Djenebou Bathily, Maati El Hachimi et Pierre Schmitt.
- VENDREDI 26 **Mouvements populaires d'aujourd'hui en Afrique du Sud.** 🗣️
Avec Brian Ashley, Joëlle Palmieri, Zackie Achmat, Bobby Rodwell, Philippe Rivière.



Diskouezadegoù / Expositions

VERNISSAGE DES EXPOSITIONS : DIMANCHE 21 AOÛT 2011

11h. Miettes de Baleine – 11h30. L'Atelier des Marées – 12h. Salle des fêtes
En présence de Bruce Clarke, Dalia Khamissy, Jacqueline Dérens et Michael Rogosin

SALLE DES FÊTES – HALLES DE DOUARNENEZ, DU 19 AOÛT AU 3 SEPTEMBRE, DE 10H À 19H :

- **Bruce Clarke**, Changing Memories
- **Zanele Muholi**, Faces and Phases
- **Jürgen Schadeberg**, The Black and White Fifties
- **Dalia Khamissy**, Behind the Doors

L'ATELIER DES MARÉES – DU 17 AU 31 AOÛT, DE 10H À 19H :

- **Bruce Clarke** – Changing Memories

MIETTES DE BALEINE – DU 19 AU 31 AOÛT, DE 10H À 19H :

- **MRAP** : affiches d'artistes contre l'apartheid
- **Exposition Renapas**
- **Le salon d'images** : programme vidéo, films de Richard Mark Dobson, William Kentridge, Cécile Borne et Thierry Salvert...

MJC – DU 19 AU 31 AOÛT :

- **La liberté de Filmer.** Photographies de tournage de Lionel Rogosin



Lennegezh / Littérature

- JEUDI 25, DE 9H À 17H, HÔTEL DE FRANCE : **journée Littérature d'Afrique du Sud**, découverte et rencontres avec les écrivains *Niq Mhlongo* et *Lesego Rampolokeng*, le cinéaste *Michael Raeburn*, le traducteur *Jean-Pierre Richard* et la journaliste *Anne Dissez*. Inscription préalable au 02 98 92 09 21 ou à l'accueil public.
- **La Librairie du Festival**, riche de plus de 650 ouvrages présentés cette année dans un nouveau lieu chaleureusement aménagé.
- **Lectures de textes** improvisées dans les différents lieux du festival.

Ar brezhoneg, ur blijadur !

Quelques propositions en breton

- DU LUNDI 22 AU VENDREDI 26 AOÛT À 17H30, PLACE DU FESTIVAL : **Kentelioù/cours d'initiation au breton**. Du breton à pratiquer au bar Diwan dans la foulée !
- TOUS LES JOURS, L'APRÈS-MIDI SUR LA PLACE DU FESTIVAL : **Stand d'information sur la Redadeg**, la course pour la langue bretonne, arrivée à Douarnenez en mai 2012.
- JEUDI 25 AOÛT, 11H, MJC : **Panorama programmes et films Jeune Public en Breton**. Le point sur les programmes et les films en langue bretonne diffusés sur les chaînes de télévision bretonnes, sur la web-TV tout en breton et dans les salles de cinéma, pour le jeune public. Accès libre
- JEUDI 25 AOÛT, 16H30 MJC : **Séance/Abadenn Dizale**. Un aperçu de tout ce que l'association, spécialisée dans le doublage en breton, a réalisé sur l'année 2010-2011. Accès libre
- SAMEDI 27 AOÛT, 21H, AUDITORIUM : **Filmoù faltazi berr-berr e brezhoneg**, projection de la fiction en breton réalisée pendant le festival.



Sonerezh / Musique

Accès libre, à l'exception du concert de clôture le samedi 27

- VENDREDI 19 : **Inauguration** en musique avec la fanfare *Savato !*
- SAMEDI 20 : **Fest-Noz** à partir de 21h avec les groupes *Kendirvi* et *Le Bour-Bodros*, et les chanteuses *Koulmig Hascoet* et *Guytaine Sergent*
- MERCREDI 24 : **Fanfare À Bout de Souffle**
- JEUDI 25 : **Soirée en hommage à Frantz Fanon et Patrice Lumumba** à partir de 21h. *Jacques Coursil* et *Alan Silva* jouent **Frantz Fanon 1952**, et le slameur *Lesego Rampolokeng* récite une partie de sa pièce **Fanon's children**, le trio *Charles Kely* (Madagascar-Congo), rendra hommage à Patrice Lumumba.
- VENDREDI 26 : **Soirée pi Sourd Night Fever**
21h : *Cinéma "Pi Sourds" sous chapiteau* (courts-métrages, clips, documentaires...)
23h : La slameuse *Djenebou Bathily* rencontre *V'j Rasto* et *D'j* pour une performance mêlant slam en LSF, poésie visuelle, vidéo et musique.
- SAMEDI 27 : **Concert de clôture** à partir de 21h avec le trio *Sam Tshabalala*, le groupe *La Seconde méthode*, et une jam-session entre *Lesego Rampolokeng*, *Daniel Paboef* et *China Phashe*.

Evit ar vugale / Ateliers enfants

RENSEIGNEMENT ET INSCRIPTIONS : 02 98 92 09 21 OU TENTE ORGANISATION

Des ateliers pour permettre aux mini-festivaliers de découvrir la culture sud-africaine, comme par exemple le **gumboots**, danse sud-africaine percussive et rythmique inventée par les mineurs de Johannesburg, mais aussi des **animations musicale, cuisine, jeux optiques...**



Keriadenn ar c'hevredigezhioù / Village des collectifs

MISE EN PLACE ENTRE 15H ET 19H DURANT 7 JOURS :
DU DIMANCHE 21 AOÛT AU SAMEDI 27 AOÛT

Chaque année nous accueillons un "village des associations" pendant la semaine du festival. Cette année celui-ci sera transformé en "**village des collectifs**", afin de s'intéresser, plus largement, aux divers statuts & démarches d'économie sociale et solidaire. Il y aura 24 collectifs présents.



Tañvit ar bed / Faites voyager vos papilles

- À LA MJC : **petits-déjeuners-palabres**, à partir de 9h. Attaquez au kouign-amann !
- SUR LA PLACE : **Menus aux saveurs multiples** tous les midis. À retrouver le soir, aux côtés du bar à tapas, de la restauration rapide...
- ET EN JOURNÉE : le **salon de thé** et ses pâtisseries, le **bar Diwan** et ses bières locales artisanales pour soutenir l'enseignement en breton et le fameux **bar à vins**, petits producteurs et découverte œnologique sud-africaine...
- ET ENFIN TOUS NOS PARTENAIRES, **bars et restaurants de la ville**, que nous vous invitons à découvrir.

Nos partenaires



19-27 août
a viz eost
2011

Visuel : Tracy Rose

Pobloù Suafrika
Afrique(s) du Sud



Dreistdibab Breizh /
Grand Cru Bretagne 2011

34^e Gouel ar filmoù
Festival de cinéma
Douarnenez

Grille des programmes

Afrique(s) du Sud

Grand cru Bretagne 2011

La grande tribu : Monde arabe

VA : version anglaise non sous-titrée

VOTS : films avec traduction simultanée

VOB : version originale

R : films projetés en présence de réalisateurs, producteurs, scénaristes ou invités.

SA : séance spéciale

	SAMEDI 20 AOÛT	DIMANCHE 21 AOÛT	LUNDI 22 AOÛT	MARDI 23 AOÛT
Auditorium * 10h	L'Afrique du Sud aujourd'hui + Rhythm of resistance SA	9 drawings	Bram Fischer's story R VA	Teng
MJC Palabre 10h	Lesogo Rampolokeng et Jean-Pierre Richard	François Verster et Samuel Lelièvre	Ramadan Suleman et Samuel Lelièvre	Deni
Cinéma Le Club 10h30	La caméra de bois	Le vieux qui lisait des romans d'amour	Les dieux sont tombés sur la tête R	The
MJC 11h	Have you heard from Johannesburg (Fair Play) S&M	Sea point days R	Zwelidumile R	Un r ma r
Auditorium * 11h30	Les tribus blanches + End of the dialogue	De Voortrekkers VOTS R SA	Classified people	My v
Cinéma Le Club 14h	Hijack Stories R	L'envol	Mon nom est Tsotsi R	La ca
Auditorium * 14h30	Portrait d'un homme	Pétition, la cour des plaignants	The Mothers' house R VA SA	Anat Gene
MJC 14h30	Tengers SA	State of violence R SA	Robyn Oriin, de Johannesburg au Palais Garnier SA	Port
Cinéma Le Club 16h	Année bissextile	Disgrace	On the Bowery R	Noce
Saint-Blaise 16h		Nothing but the truth	Disgrace	Ama
MJC 16h30	Mainline	The Guest VA	In darkest Hollywood R	TAC,
Auditorium * 17h	The Crest Hotel + Johannesburg, ma ville VA	Chroniques d'un Iran interdit	La longue nuit	The Andr
Chapiteau Débat 18h	La Nouvelle Afrique du Sud	Art de la lutte, luttes de l'Art	Résistances anti-apartheid	Les
Cinéma Le Club 18h	Panorama animation 2011 R	Korf ha korf + Berlin-Vichy-Bretagne R	En boîte + Le déménagement R	Villa
Saint-Blaise 18h	Skin	U-Carmen eKhayelitsha	Triomf	Anne
Auditorium * 19h	Song of Africa R VOTS	La république des Boers + Where do I stand ? VA	Avant de franchir la ligne d'horizon R	Whit
MJC 19h	In / Flux	La commission de la vérité R	Behind the rainbow	Chro
Cinéma Le Club 20h30	Zulu love letter R	Le secret de Chanda	Come back Africa R	Une
Saint-Blaise 21h	Mon nom est Tsotsi R	Mapantsula	Fools R	Vénu
Auditorium * 21h	L'île perdue + Fragments d'une révolution R	Anita Conti une vie embarquée + En rade R	Séance INA Atlantique	Séar
Cinéma Le Club 23h	Une saison blanche et sèche R SA	District 9 SA	Vénus noire SA	Cry
	21h : Fest-noz Place du festival		23h15 : projection "Debtocracy : la faillite grecque" Place du festival	

(*) L'auditorium est équipé d'une boucle magnétique

À propos des versions originales...

Exceptionnellement, le festival présente cette année plusieurs films en version originale non sous-titrée et en version originale sous-titrée anglais. (voir indications sur la grille des programmes ci-dessus)

Sous réserve de modifications: mise à jour sur le site www.festival-douarnenez.com

La grande tribu : le reste du monde

Sélection "Sourds"

Films Fanon / Lumumba

bonne non sous-titrée

S&M: sous-titres pour sourds et malentendants

 : traduction en LSF

édée d'un spot promotionnel de l'Office du Tourisme d'Afrique du Sud

DI 23 AOÛT	MERCREDI 24 AOÛT	JEUDI 25 AOÛT	VENDREDI 26 AOÛT
ers	SA Nlai the story of aKung woman	VA SA Fokopolisiekar	S&M SA De Voortrekkers
s Goldberg et Jacqueline Dérens	Niq Mhlongo et Jean-Pierre Richard	Teboho Edkins	 Brian Ashley et Joëlle Palmieri
Legend of the sky Kingdom	An tri forban (version bretonne non sous-titrée)	L'île de Black Mor	Courts-métrages Jeune Public
uban rouge autour de raison + Conte d'un mineur	Lumumba, la mort du prophète	Panorama programmes et films Jeune Public en breton - Gratuit	VOB R The lost girls of South Africa
ote is my secret	Gangster project	Premières images d'Afrique du Sud ! conférence de Jean-Loïc Le Quellec - Gratuit	The battle of Johannesburg
améra de bois	Frantz Fanon, peau noire, masque blanc	L'envol	Miracle en Alabama
omy of violence + erations of resistance	VA R Thato + Amours zoulous	Rodhesia Countdown + Zimbabwe Countdown	 S&M S&M R Proteus
raît d'un homme	Eat my dust project + Forest of crocodiles	Driving with Fanon	VA Mainline
es éphémères	Bad Boy Bubby	Microphone	Plus jamais peur
ndla!	Come back Africa	Zulu love letter	Lumumba
taking HAART	R Mafrouza ! Que faire !	Abadenn / Séance Dizale - Gratuit	R VOB Ubhule Bembali
Burning + é Brink, l'Africain	La peau sur la table	Frantz Fanon, mémoire d'asile	Vent de colère
uttes contre le sida	Fanon et Lumumba	La création artistique sourde	 Mouvements populaires d'aujourd'hui en Afrique du Sud
ge without women	R Le Skylab (Accueil de tournages)	Quidam + Le vivier + Dans la ville rouge	R R La Machina
é bissexile	U-Carmen eKhayelitsha	Mapantsula	R Bad boy Bubby
e Laager	R African Jim	R S&M Demain Alger + Un homme face miroir + Garagouz	Sea point days
oniques sud-africaines	Mandela	Marygolds in August	VA Faith's corner
aison blanche et sèche	Triomf	R SA Skin	SA Nothing but the truth
us noire	R Lumumba	The grass is singing	R District 9
nce Cinémathèque de Bretagne	R Lundi matin + La mort de Danton	R R Les mémoires vives + La belle journée	R R Marsel paotr-plaen + Avec Dédé
freedom	R SA On the Bowery	R Miracle en Alabama	Le secret de Chanda
	Toute la soirée ! Fanfare À bout de souffle Place du festival	21h : concert Hommage à Fanon et Lumumba Place du festival	21h : Pi Sourds Night F Films et concert Place du festival

Digoradur / Inauguration VENDREDI 19 AOÛT

- Ouverture officielle à 18h, place de la poste
- Suite de la soirée en musique avec la fanfare déjantée **Savato** !
- **À la tombée de la nuit, place Édouard Vaillant**, projection en plein air de *Latcho Drom* de Tony Gatlif. (En cas de pluie ou mauvais temps – sait-on jamais ! – la projection aura lieu au cinéma Le Club).

SAMEDI 27 AOÛT		
R VOTS SA	Eat my dust project + Forest of crocodiles	R SA S&M
	Pierre Haski	
	Ciné Monde des Sourds	R 
R SA	Frontline	
	Rodhesia Countdown + Zimbabwe Countdown	R S&M R S&M
	L'île de Black Mor	
R	Thato + Wa' n Wina	R
	Les tribus blanches + End of the dialogue	
	Amandla!	SA
	Disgrace	
R	Mandela	
R	Classified people	
rd'hui 	Café signes (14h30 MJC)	
R	Soner ar glav + Jon face aux vents	R R
	Fools	
R	Fokopolisiekar + Rhythm of resistance	S&M
VA	State of violence	R
SA	Hijack stories	
R		
R	Filmoù-faltazi berr-berr e brezhoneg	R
R	Gratuit	R
ever !	21h : concert Soirée de clôture Place du festival	



Rolloù dre ar munud / Programmes thématiques

1 IN/FLUX (Mediatrips from the African world)

Série de vidéos et de films expérimentaux issus du monde africain.

2 9 DRAWINGS

Un cycle de courts-métrages d'animation, signés William Kentridge : *Johannesburg, 2nd Greatest City after Paris* (1989) - 8'02 • *Monument* (1990) - 3'11 • *Mine* (1991) - 5'50 • *Sobriety, Obesity & Growing Old* (1991) - 8'22 • *Felix in Exile* (1994) - 8'43 • *History of the Main Complaint* (1996) - 5'50 • *Weighing... and Wanting* (1998) - 6'20 • *Stereoscope* (1999) - 8'22 • *Tide Table* (2003) - 8'50.

3 EAT MY DUST PROJECT

Courts-métrages d'ateliers réalisés par les jeunes cinéphiles-cinéastes de Kliptown, quartier de Soweto. Projet de Delphine De Blic : *Singing in Kliptown* (court-métrage collectif, 12'50 - 2011) et *The sprinkler sprinklered* (de Mpho Mafate, 8'40 - 2011).

4 SÉANCE DE L'INA ATLANTIQUE (Archives)

Deux documents majeurs issus des fonds de l'INA :
• *La Bretagne* d'Armand Ridet (1978) - 15'
• *Des choses vues et entendues ou rêvées en Bretagne, à partir desquelles, Dieu nous garde de généraliser* de José Maria Berzosa (1979) - 61'

5 SÉANCE CINÉMATÈQUE DE BRETAGNE (Archives).

Deux invitations au voyage dans la musique traditionnelle bretonne :
• *Musique d'un autre temps - La Bretagne* de Lore et Günther Geisler (1962) - 41'
• *Gwerz* de Jean-Charles Huitorel (1988) - 26'

6 PANORAMA ANIMATION 2011

• *Bienvenue à bric à broc À l'eau Milo!* d'Amandine Gallerand et Mathieu Chevalier (2011) - 7'
• *C'est du chinois* d'Isabelle Lenoble (2010) - 3'30
• *Citrouille et vieilles dentelles* de Juliette Loubières (2010) - 9'
• *Cul de bouteille* de Jean-Claude Rozec (2010) - 9'
• *Le baiser de la Lune* de Sébastien Watel (2010) - 26'

7 CINÉ MONDE DES SOURDS

Un programme de 6 courts-métrages sur la culture Sourde :
• *Chink* de Matthias Berger (2010) - 24'
• *Coming out* de Louis Neethling (2007) - 6'
• *Les 7 péchés capitaux* de Levent Beskardes - 20'
• *Read the signs* de Tim Wege (2010) - 11'
• *The End* d'Edward Evans (2011) - 24'
• *Une langue à part* de Rebecca Houzel (2008) - 26'.

8 COURTS-MÉTRAGES JEUNE PUBLIC

4 courts métrages pour nos jeunes festivaliers :
• *Cul de Bouteille* de Jean-Claude Rozec (2010) - 9'
• *La goutte d'eau* de Carole Sionnet (2005) - 9'
• *La moisson magique* d'Anis Lassouaed (2005) - 18'
• *Singing in Kliptown* (Eat my dust project) de Delphine De Blic (2011) - 15'.

Retrouvez également les programmes **Panorama programmes et films Jeune Public en Breton**, **Filmoù faltazi berr-berr e brezhoneg** et **Séance / Abadenn Dizale** dans la rubrique "*Ar brezhoneg, ur blijadur !*" page 3.



Abadennoù dibar / Séances spéciales >>

- LUNDI 22 AOÛT, 10H30, CINÉMA LE CLUB : **projection en accès libre** du film *Les dieux sont tombés sur la tête* (suivie d'une rencontre).
- MARDI 23 AOÛT, DE 15 À 18H, MJC : **Parcours de VIH**, 24 minutes pour comprendre la vie d'une personne migrante et séropositive, à l'aide d'un parcours de sensibilisation tenu par l'association AIDES Quimper.
- MARDI 23 AOÛT, 21H, AMPHITHÉÂTRE SAINT BLAISE : **projection de "Vénus noire"** d'Abdellatif Kechiche, suivie d'un **moment d'échange** avec la réalisatrice *Régine Abadia* sur le thème "Qu'est-ce qu'une œuvre? Défendre un film".
- JEUDI 25 AOÛT, 11H30, AUDITORIUM : conférence **Premières images d'Afrique du Sud**, par *Jean-Loïc Le Quellec*, mythologue et directeur de recherche au CNRS, ou comment corriger les discours scientifiques. Accès libre.

>>



Gant ar re Vouzar / Avec les Sourds >>

JEUDI 25 AOÛT

- 11H ET 14H : **atelier d'initiation à la LSF** (langue des signes française), animé par *Lionel Cloître*. RDV à l'accueil du festival.
- 18H, CHAPITEAU : débat **La création artistique sourde**. Avec *Djenebou Bathily*, *Maati El Hachimi*, *Pierre Schmitt*. 

VENDREDI 26 AOÛT

- 11H ET 14H : **atelier d'initiation à la LSF** (langue des signes française), animé par *Lionel Cloître*. RDV à l'accueil du festival.

SAMEDI 27 AOÛT

- 14h30, MJC : **café signes autour de la LSF**.

>>



Afrique(s) du Sud

• TOUS LES SOIRS À 22H, SOUS CHAPITEAU : **le journal vidéo du festival**, par l'équipe de vidéaste tout-terrain composé des Bretois de *Canal Ti Zef*, des Rennais de *Gwagenn TV* (en breton), rejoints par les Toulousains de *TV Bruits*.

• TOUS LES JOURS, À LA LIBRAIRIE : **salon d'écoutes radiophoniques**, un voyage dans les sonorités d'Afrique du Sud et du monde. Une sélection de documentaires France Culture et France Inter. Fauteuils, coussins, lumière tamisée, écoutes aux casques pour partir à la découverte de Soweto, des écrivains sud-africains, de la culture afrikaner, des préparatifs de la coupe du monde de football... Accès libre.

Soirée Pi Sours Night Fever

VENDREDI 26 AOÛT

21H SOUS CHAPITEAU - ACCÈS LIBRE

• SÉANCE FILMS QUI (D)ÉTONNENT

- *Deaf Mugger* de William Mager – 1'57
- *Le silence est d'or* de Greg Ruggieri (2011) – 11'03
- *OSS 2007 - Opération de Sauvetage des Sourds. La grève de la faim* d'Olivier Schétrit (2008) – 34'
- *Shut up (Cut up : variation sur la méchanceté)* de Florence Martin-Kessler et Jean-Baptiste Pereti (2009) – 5'
- *Si j'étais sourd ; La Résistance* feat. Petros (rappeur sourd) (2005) – 3'30
- *This is the new shit* de Bjorn Storm (d'après une chanson de Marilyn Manson) (2007) – 5'36.

• PERFORMANCE SLAM LSF / MIX VIDÉO / SON

La slameuse *Djenebou Bathilly* rencontre *V'j Rasto* et *D'j TBC* permanents Viscore pour une performance mêlant slam en LSF, poésie visuelle, vidéo et musique.

Invité : Sj extraordinaire Diogo Monteiro.

- *African Jim* de Donald Swanson (1949) – 58'
- *Amandla !* de Lee Hirsch (2002) – 99'
- *Amours zoulous* d'Emmanuelle Bidou (2002) – 52'
- *André Brink, l'Africain* de Jean-Marc Giri (2010) – 52'
- *Behind the rainbow* de Jihan El Tahri (2009) – 124'
- *Bram Fischer's story* de Sharon Farr (2007) – 80'
- *Chroniques sud-africaines* des Ateliers Varan (1988) – 120'
- *Classified people* de Yolande Zauberman (1987) – 60'
- *Come back Africa* de Lionel Rogosin (1959) – 95'
- *Conte d'un mineur* de Gabriel Mondlane, Nicolaas Hofmeyr (2001) – 43'
- *Cry Freedom* de William Attemborough (1987) – 157'
- *De Voortrekkers* de Harold Shaw (1916) – 59'
- *Disgrace* de Steve Jacobs (2010) – 104'
- *District 9* de Neil Blomkamp (2009) – 110'
- *End of the dialogue* d'Antonia Caccia (1974) – 47'
- *Faith's corner* de Darrell Roodt (2005) – 90'
- *Fokjopolisiekar* de Bryan Little (2009) – 52'
- *Fools de Ramadan Suleman* (1997) – 90'
- *Forest of crocodiles* de Mark Aitkin (2010) – 52'
- *Frontline* de René vautier (1975) – 68'
- *Gangster project* de Teboho Edkins (2011) – 54'
- *Generations of resistance* de Peter Davis (1979) – 52'
- *Have you heard from Johannesburg (Fair Play)* de Connie Field (2006) – 59'
- *Hijack Stories* d'Oliver Schmitz (2001) – 95'
- *In darkest Hollywood* de Peter Davis, Daniel Riesenfeld (1993) – 112'
- *Johannesburg, ma ville* d'Oliver Schmitz et Brian Tilley (1997) – 75'
- *La commission de la vérité* d'André Van In (1999) – 140'
- *La république des Boers* de Jacques Sallebert (1961) – 14'
- *L'Afrique du Sud aujourd'hui* de Martine Laroche Joubert, Marie Louville (1986) – 27'
- *Le secret de Chanda* d'Oliver Schmitz (2010) – 106'
- *Les dieux sont tombés sur la tête* de James Uys (1980) – 109'
- *Les tribus blanches* d'Isabelle Marque (1989) – 26'
- *Mandela* d'Angus Gibson (1996) – 118'
- *Mapantsula* d'Oliver Schmitz (1989) – 105'
- *Marigolds in August* de Ross Devenish (1980) – 86'
- *Mon nom est Tsotsi* de Gavin Hood (2006) – 94'
- *My vote is my secret* de Donne Rundle, Julia Anderson (1994) – 95'
- *N!ai the story of a !kung woman* de John Marshall (1978) – 59'
- *Nothing but the truth* de John Kani (2010) – 77'
- *Proteus* de Jack Lewis et John Greyson (2003) – 102'
- *Rhodesia Countdown* de Michael Raeburn (1969) – 33'
- *Robyn Orlin, de Johannesburg au Palais Garnier* de Philippe Lainé, Stéphanie Magnant (2008) – 90'
- *Rhythm of resistance* de Jeremie Marre (1979) – 47'
- *Sea point days* de François Verster (2008) – 94'
- *Skin (never give up)* d'Anthony Fabian (2008) – 107'
- *Song of Africa* d'Emil Nofal (1951) – 60'
- *State of violence* de Khalo Matabane (2010) – 79'
- *TAC, taking HAART* de Jack Lewis (2011) – 100'
- *Tengers* de Michael J. Rix (2007) – 60'
- *Thato* de Teboho Edkins (2011) – 28'
- *The Battle of Johannesburg* de Rehad Desai (2010) – 71'
- *The Burning* de Stephen Frears (1964) – 30'
- *The Crest Hotel* de Richard Mark Dobson (2010) – 14'
- *The Grass is singing* de Michael Raeburn (1982) – 101'
- *The Guest* de Ross Devenish (1977) – 114'
- *The lost girls of South Africa* de Deborah Shipley (2010) – 76'

n holl filmoù / Tous les films

- *The mothers' house* de François Verster (2005) – 76'
- *Triomf* de Michael Raeburn (2008) – 114'
- *U-Carmen eKhayelitsha* de Mark Dornford May (2006) – 120'
- *Ubuhle Bemali* d'Emmanuelle Bidou (2000) – 56'
- *Un ruban rouge autour de ma maison* de Portia Rankoane (2001) – 26'
- *Une saison blanche et sèche* d'Euzhan Palcy (1989) – 107'
- *Vénus noire* d'Abdellatif Kechiche (2009) – 130'
- *Wa' N Wina* de Dumisani Phakathi (2001) – 52'
- *Where do I stand ?* de Molly Black (2010) – 38'
- *White Laager* de Peter Davis (1977) – 52'
- *Zimbabwe Countdown* de Michael Raeburn (2003) – 55'
- *Zulu Love letter* de Ramadan Suleman (2004) – 105'
- *Zwelidumile* de Ramadan Suleman (2010) – 112'

Et aussi :

Se reporter aux programmes thématiques 1, 2 et 3

- *In/Flux (Mediatrips from the African world)*, Collectif
- *9 drawings* de William Kentridge
- *Eat my dust project* de Delphine de Blic

Grand cru Bretagne

- *Anita Conti, une vie embarquée* de Marc Gourden (2010) – 52'
- *Avec Dédé* de Christian Rouaud (2010) – 79'
- *Berlin-Vichy-Bretagne* d'Hubert Beasse (2010) – 52'
- *Bienvenue à Bric à broc* d'Amandine Gallerand et Mathieu Chevalier (2011) – 7'
- *C'est du chinois* d'Isabelle Lenoble (2010) – 3'30
- *Citrouille et vieilles dentelles* de Juliette Loubières (2010) – 9'
- *Cul de bouteille* de Jean-Claude Rozec (2010) – 9'
- *Dans la ville rouge* de Marie Hélie (2011) 52'
- *En boîte* de Mathieu Pasquier (2010) – 12'
- *En rade* de Roy Lekus (2010) – 53'
- *Fragments d'une révolution* – Anonyme (2011) – 55'
- *Jon, face aux vents* de Corto Fajal (2010) – 77'
- *Korf ha korf* de Roland Thépot (2011) – 26'
- *L'étoile danseuse* de Cécile Borne et Thierry Salvert (2010) – 7'
- *L'île perdue* de Caroline Rubens (2010) – 52'
- *La belle journée* de Ginette Lavigne (2010) – 68'
- *La Machina* de Thierry Paladino (2011) – 102'
- *La métallière* de Cécile Borne et Thierry Salvert – (2010) – 13'
- *La mort de Danton* d'Alice Diop (2011) – 104'
- *Le baiser de la lune* de Sébastien Watel (2010) – 26'
- *Le déménagement* de Catherine Réchard (2011) – 54'
- *Le vivier* de Sylvia Guillet (2010) – 18'
- *Lundi matin* de Nicolas Boulenger (2011) – 16'
- *Marsel paotr-plaen* de Sébastien Le Guillou (2010) – 26'
- *Quidam* de Gaël Naizet (2010) – 17'
- *Soner ar glav* de Giil Taws (2011) – 14'
- *Village without women* de Srdjan Sarenac (2010) – 83'

Et encore :

- *Le Skylab* de Julie Delpy (2011) – 111' (Accueil des Tournages en Bretagne)
 - *Les séances Dizale, de l'INA Atlantique et de la Cinémathèque de Bretagne*
- Se reporter aux programmes thématiques 4, 5 et 6

Hommage à Frantz Fanon et Patrice Lumumba

- *Driving with Fanon* de Steve Kwena Mokwena (2010) – 52'
- *Frantz Fanon, mémoire d'asile* d'Abdenour Zahzah et Bachir Ridouh (2007) – 52'
- *Frantz Fanon, peau noire et masque blanc* d'Isaac Julien (1996) – 110'
- *Lumumba* de Raoul Peck (2000) – 115'
- *Lumumba, la mort du prophète* de Raoul Peck (1991) – 69'

Grande Tribu

Des visions d'Iran, d'Algérie, d'Égypte... :

- *Avant de franchir la ligne d'horizon* d'Habiba Djahnine (2011) – 64'
- *Chroniques d'un Iran interdit* de Manon Loizeau (2010) – 90'
- *Demain Alger* d'Amin Sidi-Boumédiène (2010) – 18'
- *Garagouz* d'Abdenour Zahzah (2010) – 25'
- *La longue nuit* d'Hatem Ali (2009) – 94'
- *Mafrouza ! Que faire !* d'Emmanuelle Demoris (2010) – 155'
- *Mainline* de Rakhshan Bani-Etemad (2009) – 78'
- *Microphone* d'Ahmad Abdalla (2010) – 120'
- *Noces éphémères* de Reza Serkanian (2011) – 78'
- *Plus jamais peur* de Mourad Ben Cheikh (2011)
- *Un homme face miroir* de Zakaria Saldani (2010) – 9'

Le reste du monde :

- *Anatomy of violence* de Peter Davis (1976) – 30'
- *Bad boy Bubby* de Rolf De Heer (1993) – 114'
- *On the Bowery* de Lionel Rogosin (1956) – 62'
- *Le vieux qui lisait des romans d'amour* de Rolf De Heer (2000) – 111'
- *Année bissextille* de Michael Rowe (2010) – 94'
- *Portrait d'un homme* de Visa Koiso-Kanttila (2010) – 81'
- *Pétition, la cour des plaignants* de Zhao Liang (2009) – 130'
- *La peau sur la table* de Delphine De Blic (2010) – 98'
- *Vent de colère* de Michael Raeburn (1997) – 90'

Le monde des Sourds

- *Miracle en Alabama* d'Arthur Penn (1962) – 106'

Séances Ciné Monde des Sourds

Se reporter au programme thématique 7

Soirée Pi Sourds Night Fever

Se reporter à l'encart ci-contre.

Jeune public

- *An tri forban* d'Hayo Freitag (2008) – 79'
- *La caméra de bois* de Ntshavheni Wa Luruli (2004) – 90'
- *Les dieux sont tombés sur la tête* de James Uys (1980) – 109'
- *L'envoi* de René Bo Hansen (2009) – 87'
- *L'île de Black Mor* de Jean-François Languionie (2003) – 85'
- *The legend of the sky kingdom* de Roger Hawkins (2003) – 74'

Et le programme courts jeune public :

Se reporter au programme thématique 8